

Inštrukcie na používanie

**1007.41A0**  
**Extenzný nadstavec**

**Autorské práva**

Všetky práva vyhradené.

Akéoľvek rozmnožovanie, adaptácia alebo preklad bez predchádzajúceho písomného súhlasu sú s výnimkou uplatnenia autorských zákonov zakázané.

© Copyright MAQUET GmbH

**Technické zmeny vyhradené!**

V súvislosti s neustálym vývojom výrobku sa môžu zobrazenia a technické údaje použité/uvedené v tomto návode na použitie nepatrne odlišovať od aktuálneho stavu.

V04 04 2021-08-12



# Obsah

<b>1</b>	<b>Úvod .....</b>	<b>5</b>
1.1	Zaobchádzanie s týmto návodom na použitie .....	5
1.1.1	Skratky .....	5
1.1.2	Symbody a formátovania .....	5
1.1.3	Definície .....	6
1.1.3.1	Štruktúra bezpečnostných pokynov .....	6
1.1.3.2	Zostava upozornení .....	6
1.1.3.3	Definícia maximálne zaťaženie hmotnosťou .....	6
1.1.3.4	Definícia prečnievania .....	6
1.1.3.5	Definícia spojovacích miest NORMAL / REVERSE .....	7
1.2	Obrazové symboly .....	8
1.3	Likvidácia .....	9
1.3.1	Staré výrobky .....	9
1.3.2	Obaly .....	9
1.4	Základné požiadavky .....	10
1.4.1	Použitie v súlade so stanoveným účelom .....	10
1.4.2	Použité normy .....	10
1.4.3	Stanovený účel použitia .....	10
1.4.4	Rozhrania .....	10
1.4.5	Varianty .....	10
1.4.6	Vlastnosti výrobku .....	10
1.4.6.1	Podstatné výkonové charakteristiky .....	10
1.4.6.2	Materiály bez obsahu latexu .....	11
1.4.7	Udalosť podliehajúca oznámeniu .....	11
<b>2</b>	<b>Bezpečnostné pokyny .....</b>	<b>12</b>
2.1	Všeobecné bezpečnostné pokyny .....	12
2.2	Bezpečnostné pokyny pre výrobok .....	13
2.3	Bezpečnostné pokyny k príslušenstvu .....	14
<b>3</b>	<b>Obsluha a použitie .....</b>	<b>15</b>
3.1	Všeobecné údaje .....	15
3.2	Prehľad .....	16
3.3	Upevnenie extenzných nadstavcov .....	16
3.3.1	Upevnenie extenznej dosky .....	16
3.3.2	Upevnenie extenzného nadstavca (1007.41A0) .....	17
3.4	Nastavenie extenzného nadstavca .....	18
3.4.1	Prestavenie extenzného nadstavca (1007.41A0) .....	18
3.4.2	Presunutie saní/nastavenie hrubej trakcie .....	19
3.5	Odobratie extenzných nadstavcov .....	21
3.5.1	Vyrovnanie extenzného nadstavca (1007.41A0) .....	21
3.5.2	Odobratie extenzného nadstavca (1007.41A0) .....	21
3.6	Upevnenie/odobratie príslušenstva .....	22
3.6.1	Upevnenie vertikálneho prestavenia .....	22



3.6.2	Upevnenie agregátu pre ťažné vreteno (1007.43A0) .....	24
3.6.3	Extenznú topánku (1003.67A0/B0) pripevniť na agregát pre ťažné vreteno (1007.43A0).....	24
3.6.4	Odoberte tentenznú topánku (1003.67A0/B0) z agregátu pre ťažné vreteno (1007.43A0) ...	25
3.6.5	Upevnenie agregátu pre ťažné vreteno (1007.43A0) .....	25
3.6.6	Odobratie vertikálneho prestavania .....	26
3.6.7	Upevnenie/odobratie posuvnej zvierky na extenznom nadstavci .....	27
3.7	Vysvetlenie pokynov na použitie .....	28
3.7.1	Polohovanie saní na extenznom nadstavci.....	28
3.7.2	Presuňte sane na extenznom nadstavci .....	28
<b>4</b>	<b>Čistenie a dezinfekcia .....</b>	<b>29</b>
4.1	Všeobecné informácie .....	29
4.1.1	Žiadna strojová úprava .....	30
4.2	Čistiace a dezinfekčné prostriedky .....	31
4.2.1	Použiteľné čistiace prostriedky .....	31
4.2.2	Použiteľné dezinfekčné prostriedky .....	31
4.2.3	Nepoužívajte výrobky/látky .....	31
4.3	Manuálna úprava .....	32
4.3.1	Predbežné čistenie .....	32
4.3.2	Dezinfekcia .....	32
4.3.3	Sušenie .....	32
4.3.4	Kontrola.....	32
<b>5</b>	<b>Údržba .....</b>	<b>33</b>
5.1	Vizuálna kontrola a kontrola funkčnosti .....	33
5.2	Odstránenie porúch a chýb .....	34
5.3	Inšpekcia a údržba .....	34
5.4	Oprava .....	34
5.5	Typový štítok .....	35
<b>6</b>	<b>Technické údaje .....</b>	<b>36</b>
6.1	Podmienky prostredia .....	36
6.2	Rozmery .....	36
6.3	Presvietiteľná oblasť .....	37
6.4	Uhol rozťahnutia .....	38
6.5	Hmotnosť .....	38
<b>7</b>	<b>Schválené príslušenstvo .....</b>	<b>39</b>
7.1	Zostava tabuľky .....	39
7.2	Príslušenstvo .....	39
	<b>Zoznam hesiel .....</b>	<b>42</b>

# 1 Úvod

## 1.1 Zaobchádzanie s týmto návodom na použitie

Tento návod na použitie vás oboznámi s vlastnosťami výrobku. Tento návod na použitie je rozdelený na jednotlivé kapitoly.

**Rešpektujte, prosím, nasledujúce pokyny:**

- Pred prvým použitím výrobku si starostlivo prečítajte tento celý návod na použitie.
- Postupujte vždy v súlade s pokynmi, ktoré sú uvedené v návode na použitie.
- Tento návod na použitie uchovávajte vždy v blízkosti výrobku.

### 1.1.1 Skratky

EN	Európska norma
IEC	International Electrotechnical Commission
ISO	Medzinárodná organizácia pre normalizáciu
SFC	Soft Foam Core (špeciálne penové jadro)
SN	Sériové číslo




### 1.1.2 Symboly a formátovania

Symbol	Význam
1. 2.	Pokyn na vykonanie / číslovaný zoznam
➤	Výsledok určitej konania
•	Zoznam / položka zoznamu / predpoklad
»»	Odkaz na iné stránky v tomto dokumente
[...]	Tlačidlo / modul / režim
<b>tučné</b>	Ponuka / ikona
<i>[kurzívou]</i>	Povinné pole
1122.33XX	Objednávacie číslo s rôznymi variantmi (XX)

Tab. 1: Symboly a formátovania


### 1.1.3 Definície

#### 1.1.3.1 Štruktúra bezpečnostných pokynov

Piktogram	Signálne slovo	Text
	<b>NEBEZPEČEN-STVO!</b>	Označuje nebezpečenstvo, ktoré bezprostredne hrozí osobám a môže mať za následok smrť alebo najťažšie zranenia.
	<b>VAROVANIE!</b>	Označuje možné nebezpečenstvo, ktoré hrozí osobám alebo vecným hodnotám a môže mať za následok ujmy na zdraví alebo závažné vecné škody.
	<b>UPOZORNENIE!</b>	Označuje možné nebezpečenstvo pre vecné hodnoty, ktorých následkom môžu byť vecné škody.

Tab. 2: Štruktúra bezpečnostných pokynov

#### 1.1.3.2 Zostava upozornení

Piktogram	Signálne slovo	Text
	<b>UPOZORNENIE</b>	V texte upozornenia sa opisujú dodatočné pomôcky alebo ďalšie užitočné informácie bez nožnej ujmy na zdraví alebo vecných škôd.

Tab. 3: Zostava upozornení

#### 1.1.3.3 Definícia maximálne zaťaženie hmotnosťou

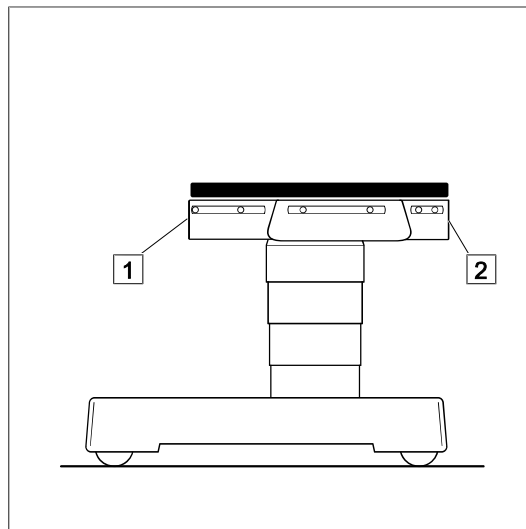
Maximálne prípustné zaťaženie hmotnosťou sa vypočíta z podielového zaťaženia telesnou hmotnosťou pacienta a dodatočného zaťaženia príslušenstvom klznej koľajnice, nasadeným príslušenstvom a / alebo operačným personálom.

#### 1.1.3.4 Definícia prečnievania

Prečnievaním sa označuje vzdialenosť od rozhrania/rozhraní úložnej plochy k príslušnému vonkajšiemu okraju komponentov úložnej plochy namontovaných na čelnej strane (napr. hlavové opierky, nožné segmenty).

Maximálne prečnievanie úložnej plochy sa nesmie prekročiť.

#### 1.1.3.5 Definícia spojovacích miest NORMAL / REVERSE












Spojovacie miesta na mobilných operačných stoloch sú stanovené nasledovne:

- Rozhranie NORMAL 1
- Rozhranie REVERSE 2

Obr. 1: Definícia spojovacích miest NORMAL / REVERSE



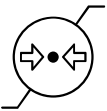

## 1.2 Obrazové symboly

Obrazové symboly sú pripevnené na výrobkoch, typových štítkoch a obaloch.

Obrazové symboly	Označenie
	Označenie výrobkov, ktoré bolo uvedené do obehu v súlade s príslušnými európskymi právnymi požiadavkami.
	Označovanie v súlade s normou ISO 15223-1. Symbol pre „Číslo katalógu/číslo výrobku“.
	Označenie v súlade s normou ISO 15223-1. Symbol označujúci „sériové číslo“
	Symbol na označovanie zdravotníckych výrobkov
	Označovanie v súlade s normou ISO 15223-1. Symbol pre „Meno a adresu výrobcu“. S daným symbolom môže byť kombinovaný dátum výroby.
	Označenie v súlade s normou ISO 15223-1. Symbol pre „Dodržiavať návod na použitie“.
	Označenie v súlade s normou IEC 60601-1. Symbol pre „Dodržiavať návod na použitie“.
	Označenie v súlade s ISO 7010 Symbol pre „Varovanie pred zraneniami rúk“, napr. pri nebezpečenstve po- mliaždenia a priškripania
	Označenie v súlade s normou ISO 15223-1. Označenie obalového materiálu. Symbol pre "chráňte pred vlhkosťou".
	Označenie v súlade s normou ISO 15223-1. Symbol pre „Rozbitné!“ Zaobchádzajte opatrne“.

Tab. 4: Obrazové symboly



Obrazové symboly	Označenie
	Označenie v súlade s normou ISO 7000. Symbol označujúci stranu „hore“.
	Označenie v súlade s normou ISO 15223-1. Symbol pre „Teplotný rozsah“.
	Označenie v súlade s normou ISO 15223-1. Symbol pre „Tlak vzduchu“.
	Označenie v súlade s normou ISO 15223-1. Symbol pre „Relatívnu vlhkosť“.

Tab. 4: Obrazové symboly

## 1.3 Likvidácia

### 1.3.1 Staré výrobky

Firma Getinge berie opotrebované výrobky alebo produkty, ktoré sa už nepoužívajú, späť. Ak chcete získať bližšie informácie, obráťte sa, prosím, na príslušné zastúpenie firmy Getinge.

Používané výrobky alebo ich časti môžu byť kontaminované. Ak chcete zabrániť možnému nebezpečenstvu infekcie, musí byť výrobok pred vrátením/likvidáciou vyčistený a dezinfikovaný.

Pri všetkých opatreniach ohľadom likvidácie je nutné dodržiavať vnútroštátne predpisy a smernice o likvidácii.

### 1.3.2 Obaly

Obaly sú vyrobené z materiálov, ktoré zodpovedajú požiadavkám na ochranu životného prostredia. Na požiadanie firma Getinge obalové materiály sama zlikviduje.

## 1.4 Základné požiadavky

### 1.4.1 Použitie v súlade so stanoveným účelom

U tohto výrobku ide o medicínsky produkt.

Výrobok sa smie používať len na účely humánnej medicíny.

Pacient sa smie ukladať a umiestňovať do určitej polohy len pod dozorom zdravotníckeho personálu.

#### Príslušenstvo

Príslušenstvo alebo kombinácie príslušenstva sa smú používať len, ak sú uvedené v návode na použitie.

Ostatné príslušenstvo, kombinácie alebo rýchlo opotrebovateľné diely sa smú používať len vtedy, ak sú výslovne na dané použitie určené a neovplyvňujú negatívne výkonnosť či bezpečnostné požiadavky.

### 1.4.2 Použité normy

Výrobok spĺňa základné požiadavky na bezpečnosť a výkon podľa platných miestnych právnych ustanovení na zdravotnícke pomôcky.

### 1.4.3 Stanovený účel použitia

Extenzný nadstavec (1007.41A0) slúži na uloženie a polohovanie dolnej končatiny pacienta pred, počas a po operačnej fáze, pri zákrokoch na dolnej končatine a panve.

Výrobok sa smie zaťažovať dolnou končatinou s maximálnou hmotnosťou 49 kg, čo zodpovedá podielovej hmotnosti pacienta s telesnou hmotnosťou 250 kg.

Výrobok sa smie používať len v operačnom prostredí, obsluhovať ho smie iba medicínsky kvalifikovaný a zaučený personál.

Akékoľvek iné použitie sa považuje za použitie, ktoré nie je v súlade so stanoveným účelom.

### 1.4.4 Rozhrania

Extenzný nadstavec sa môže upevniť na operačný stôl YUNO II (1433.02B0/F0).

### 1.4.5 Varianty

K dispozícii sú nasledovné vyhotovenia tohto produktu:

- 1007.41A0  
dá sa rozťahovať, so saňami

### 1.4.6 Vlastnosti výrobku

#### 1.4.6.1 Podstatné výkonové charakteristiky

Výrobok má v súlade s predpismi IEC 60601-1 a ich kolaterálnymi štandardami nasledujúce základné výkonové charakteristiky:

- Disponibilita funkcií prestavenia
- Dosiahnutie horizontálneho voľného pohybu nosníka
- Nastavenie hrubej trakcie
- Upevnenie produktu na nadradený výrobok
- Uloženie pacienta (alebo častí tela pacienta) bez nežiadúceho pohybu v prípade prvej chyby.

**1.4.6.2 Materiály bez obsahu latexu**

Všetky použité materiály (napr. materiály pre vypchávký a popruhy) sú bez obsahu latexu.

**1.4.7 Udalosť podliehajúca oznámeniu**

Akýkoľvek vážny incident týkajúci sa daného produktu musí byť nahlásený spoločnosti MAQUET GmbH a v prípade potreby miestnemu úradu.

## 2 Bezpečnostné pokyny

### 2.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny



#### **NEBEZPEČENSTVO!**

**Nebezpečenstvo ohrozenia života!**  
**Ohrozenie v dôsledku nepovolených zmien.**

Výrobok sa nesmie meniť.



#### **NEBEZPEČENSTVO!**

**Nebezpečenstvo ohrozenia života!**  
**Nebezpečenstvo ohrozenia života nesprávnym zaobchádzaním.**

Dodržiavajte bezpodmienečne návod(-y) na použitie vášho operačného stola.



#### **NEBEZPEČENSTVO!**

**Nebezpečenstvo ohrozenia života!**  
**Ohrozenie vitálnych funkcií v dôsledku nesprávneho uloženia.**

Pacienta správne uložte a stále sledujte.



#### **VAROVANIE!**

**Nebezpečenstvo poranenia!**  
**Chybné uloženie pacienta môže viesť k poškodeniu zdravia (napr. dekubitus).**

Pacienta uložte správne a stále ho sledujte.



#### **VAROVANIE!**

**Nebezpečenstvo poranenia!**  
**Chybné alebo defektné výrobky môžu viesť k poraneniam.**

- Pred použitím skontrolujte riadny stav a úplnú funkčnosť výrobku.
- Chybné alebo defektné výrobky už nepoužívajte a informujte firmu Getinge.



#### **VAROVANIE!**

**Nebezpečenstvo poranenia!**  
**Pri transporte, transfere úložnej plochy, prestavovaní/manipulácii s operačným stolom alebo prepravným vozíkom hrozí nebezpečenstvo pomliaždenia a priškripania personálu, pacienta a príslušenstva, predovšetkým v oblasti kĺbu modulu úložnej plochy.**

Neustále dbajte na to, aby nedošlo k pomliaždeniu, priškripaniu či inému poraneniu a aby príslušenstvo nekolidovalo s okolím.



#### **VAROVANIE!**

**Nebezpečenstvo poranenia!**  
**Nesprávne upevnený výrobok/príslušenstvo môže pri naklonení úložnej plochy sklznúť z klznej koľajnice.**

Dbajte vždy na to, aby boli všetky aretačné prvky (excentrická páka, montážne skrutky, blokovacie mechanizmy atď.) výrobku/príslušenstva zatvorené a aby boli pohyblivé časti správne zafixované. Po každej zmene nastavenia skontrolujte blokovacie mechanizmy.



**VAROVANIE!**

**Nebezpečenstvo poranenia!**

**Ak pacient nie je zaistený - najmä pri prestavovaní / presúvaní, môže sa pacient a / alebo jeho končatiny nekontrolovane vyšmyknúť.**

Pacienta vždy zaistíte pomocou vhodných prípravkov (napr. popruhov) a neustále ho pozorujte.



**VAROVANIE!**

**Nebezpečenstvo poranenia!**

**Ak sa otvoria zaistovacie prvky (excentrická páka, montážne skrutky, blokovania, atď.), výrobok/príslušenstvo je pohyblivé.**

Pred otvorením zaistovacích prvkov bezpečne pridržte jednotlivé diely. Po každom prestavení sa ubezpečte, že sú všetky zaistovacie prvky zatvorené.

## 2.2 Bezpečnostné pokyny pre výrobok



**VAROVANIE!**

**Nebezpečenstvo zranenia!**

**Nevykonávajte prepravu pacienta pri upevnenom produkte.**

V prípade, že je produkt upevnený na operačnom stole, neprepravujte na ňom pacientov, ani v oblasti vykonávaní operácií.



**VAROVANIE!**

**Nebezpečenstvo poranenia zlomením materiálu!**

Výrobok sa smie maximálne zaťažiť len podielovou hmotnosťou pacienta, ktorý váži maximálne 250 kg.



**VAROVANIE!**

**Nebezpečenstvo poranenia!**

**Uvoľnené alebo voľné upevňovacie prvky môžu viesť k poraneniam.**

Pri upevnení a po každom prestavení pevne utiahnite všetky zaistovacie prvky (montážne skrutky, blokovania, páčky atď.) na výrobku. Skontrolujte pevné osadenie zaistovacích prvkov.



**VAROVANIE!**

**Nebezpečenstvo poranenia!**

**Mikrobiologické ohrozenie.**

Výrobok sa nesmie dostať do priameho kontaktu s otvorenou ranou.

**VAROVANIE!****Nebezpečenstvo poranenia!**

**Pri montovaní a nastavovaní polohy výrobku existuje nebezpečenstvo pomliaždenia a priškripania pre personál, pacienta i príslušenstvo.**

Neustále dbajte na to, aby nedošlo k pomliaždeniu, priškripaniu či inému poraneniu a aby príslušenstvo nekolidovalo s okolím.

**VAROVANIE!****Nebezpečenstvo prevrátenia mobilného operačného stola!**

**Výrobok ovplyvňuje polohu ťažiska mobilného operačného stola.**

Pri ukladaní pacienta sa musí dodržať návod na použitie mobilného operačného stola.

## 2.3 Bezpečnostné pokyny k príslušenstvu

**NEBEZPEČENSTVO!****Nebezpečenstvo ohrozenia života!**

**Ohrozenie pacienta pri nesprávnej obsluhu.**

Pri všetkých dieloch príslušenstva dodržiavajte príslušný návod na použitie.

**VAROVANIE!****Nebezpečenstvo poranenia!**

**Príslušenstvo, ktoré nie je schválené spoločnosťou Maquet, ako aj príslušenstvo od iných výrobcov môže viesť k poraneniám.**

Používajte iba príslušenstvo od spoločnosti Maquet, ktoré bolo schválené na použitie s výrobkom.

Príslušenstvo od iných výrobcov používajte len na základe súhlasu spoločnosti Maquet.

**VAROVANIE!****Nebezpečenstvo prevrátenia!**

**Operačný stôl sa môže prevrátiť, ak je prekročené dovolené prečnievanie.**

Na extenzné predĺženie neupevňujte žiadne predĺženie nadstavca (1003.54A0).

## 3 Obsluha a použitie

### 3.1 Všeobecné údaje



#### **VAROVANIE!**

**Nebezpečenstvo zranenia v dôsledku preťaženia!**

**Hmotnostné zaťaženie výrobku závisí od kombinácie s konkrétnym použitým príslušenstvom.**

Výrobok s najnižším povoleným hmotnostným zaťažením určuje maximálne hmotnostné zaťaženie pri kombinácii s iným príslušenstvom. Hmotnostné zaťaženie je uvedené v návode na použitie daného používaného príslušenstva.



#### **VAROVANIE!**

**Nebezpečenstvo poranenia!**

**Uvoľnené alebo voľné upevňovacie prvky môžu viesť k poraneniam.**

Pri upevnení a po každom prestavení pevne utiahnite všetky zaisťovacie prvky (montážne skrutky, blokovania, páčky atď.) na výrobku. Skontrolujte pevné osadenie zaisťovacích prvkov.



#### **VAROVANIE!**

**Nebezpečenstvo poranenia!**

**Pri extenznom module pôsobia na pacienta silné sily.**

Pri každom prestavovaní operačného stola, extenzného nadstavca a agregátu pre ťažné vreteno treba postupovať zvlášť opatrne, predovšetkým pri prestavovaní extenzného nadstavca (napr. rozovretie).

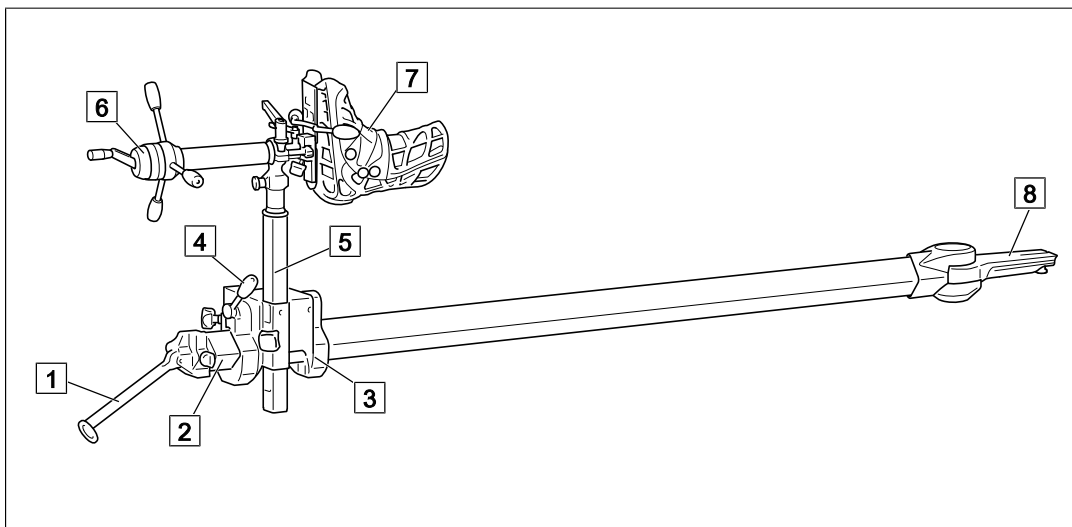
Pri každom prestavovaní treba brať do úvahy špeciálne zaťaženia pôsobiace na pacienta a extenzný nadstavec príslušne prispôbiť (napr. uvoľnením saní na extenznom nadstavci). Minimalizujte prestavenie operačného stola.



#### **UPOZORNENIE**

Extenzná obuv je dostupná v dvoch veľkostiach. Použite pre pacienta vhodnú veľkosť obuvi, vákuovej vložky a froté potahu!

## 3.2 Prehľad



Obr. 2: Prehľad - extenzný nadstavec (1007.41A0)

- |  |   |
|--|---|
| <b>1</b> Ovládacia rukoväť   | <b>5</b> Vertikálne prestavenie (1007.51A0), nie je obsiahnuté v dodávke  |
| <b>2</b> Rozhranie k rámu na zakrytie sterilnou utierkou (1007.48A0) | <b>6</b> Agregát pre vodiace vreteno (1007.43A0), nie je súčasťou dodávky |
| <b>3</b> Sane  | <b>7</b> Extenzná topánka (1003.67A0/B0), nie je súčasťou dodávky         |
| <b>4</b> Odblokovacia páka pre sane                                  | <b>8</b> Rozhranie k operačnému stolu                                     |

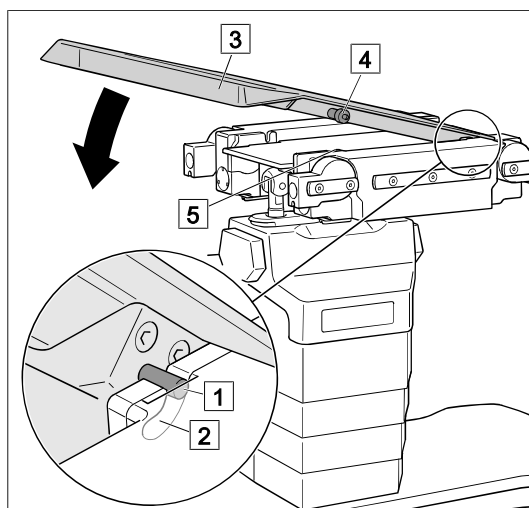
## 3.3 Upevnenie extenzných nadstavcov

### 3.3.1 Upevnenie extenznej dosky

Extenzná doska existuje v nasledovných vyhotoveniach:

- Extenzná doska s tromi polohami (1433.66AC) pre tyč na zabezpečenie protiťahu
- Extenzná doska s jednou polohou (1433.66BC) pre tyč na zabezpečenie protiťahu





Obr. 3: Upevnenie extenznej dosky

1. Kolíky [1] extenznej dosky zasunúte na oboch stranách do upínačov [2] na úložnej ploche.
2. Extenznú dosku [3] odložte.
  - Kolíky [4] sa nachádzajú na oboch stranách v upínačoch [5].
  - Extenzná doska zapadne.
3. Skontrolujte bezpečné uloženie extenznej dosky potiahnutím na oboch stranách.

### 3.3.2 Upevnenie extenzného nastavca (1007.41A0)



#### UPOZORNENIE

V spojení s extenzným nastavcom je natočenie operačného stola v pozdĺžnom smere obmedzené na 15°.



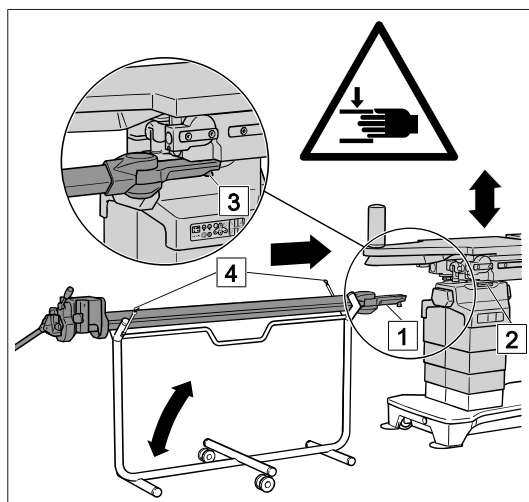
#### UPOZORNENIE

Pri upevnení zasunúte vedenia extenzných nastavcov rovne do rozhrania, aby sa extenzné nastavce nevzpriečili.



#### UPOZORNENIE

Extenzné nastavce upevnite pri použití nastavcového vozíka (1007.46A0).



Obr. 4: Upevnenie extenzného nastavca (1007.41A0)

#### Predpoklady:

- Operačný stôl je zaaretovaný (LOCK).
- Operačný stôl nie je sklonený v priečnom smere ani natočený v pozdĺžnom smere.
- Extenzná doska je upevnená na operačnom stole.

1. Na ovládacom prístroji stlačte zároveň tlačidlá [LEVEL] + [UP] alebo [LEVEL] + [DOWN] a podržte stlačené.
  - Operačný stôl sa nastaví do vhodnej výšky na upevnenie extenzného nastavca.

2. Extenznú nadstavec na nadstavcovom vozíku vopred posuňte pomocou vedenia rozhrania [1] na požadované uchytienie rozhrania [2] operačného stola.
3. Vedenie rozhrania extenzného nadstavca nasuňte kompletne na uchytienie rozhrania operačného stola bez toho, aby sa vzpriechilo.
  - Extenzný nadstavec zapadne počutelné v dvoch aretačných polohách.
  - Západkový čap je zapadnutý [3].
  - Extenzný nadstavec je zaaretovaný.
4. Bezpečné osadenie skontrolujte potiahnutím za extenzný nadstavec.
5. Uvoľnite obidva bezpečnostné popruhy [4] na nadstavcovom vozíku.
  - Extenzný nadstavec možno nadvihnúť z vozíka.
6. Operačný stôl prestavte smerom nahor.
  - Extenzný nadstavec sa nadvihne z vozíka.
7. Nadstavcový vozík odsuňte od operačného stola.
8. V prípade potreby nasadíte druhý extenzný nadstavec podľa prvého extenzného nadstavca.

## 3.4 Nastavenie extenzného nadstavca

### 3.4.1 Prestavenie extenzného nadstavca (1007.41A0)



#### **VAROVANIE!**

##### **Nebezpečenstvo poranenia!**

**Pri prestavovaní extenzného nadstavca pôsobia na pacienta silné sily.**

Sane pred každým prestavením extenzného nadstavca uvoľnite, aby sa najmä pri silnom rozťahovaní neprenášala stúpajúca ťažná sila na pacienta.



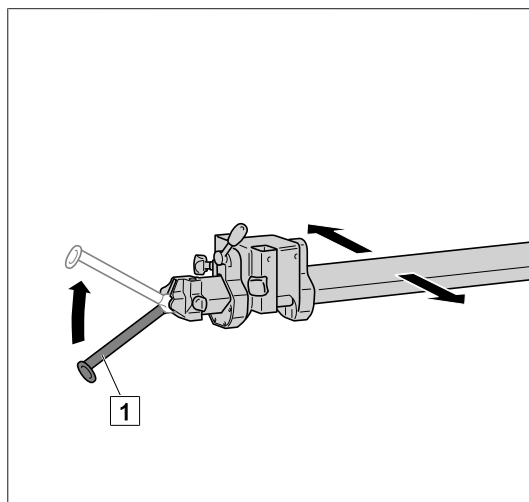
#### **VAROVANIE!**

##### **Nebezpečenstvo poranenia!**

**Extenzný nadstavec môže pri nastavovaní kolidovať s nožným segmentom alebo iným príslušenstvom.**

Zaistite, aby extenzný nadstavec pri prestavení nekolidoval s nožným segmentom alebo iným príslušenstvom.

Extenzný nadstavec (1007.41A0) bude s operačným stolom spojený cez uchytenie rozhrania. V uvoľnenom stave sa extenzný nadstavec môže roztiahnuť.



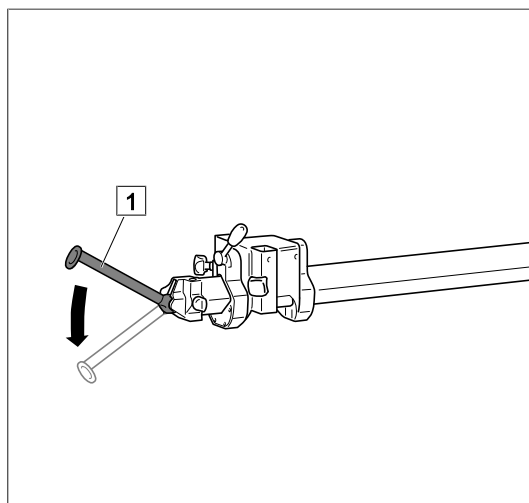
Obr. 5: Uvoľnenie extenzného nadstavca (1007.41A0)

**Predpoklady:**

- Extenzný nadstavec je upevnený na operačnom stole.

**Uvoľnenie extenzného nadstavca**

1. Ovládaciú rukoväť **1** na extenznom nadstavci potiahnite smerom nahor a držte ju v tejto polohe.
  - Extenzný nadstavec je uvoľnený.
2. Pomocou ovládacej rukoväti vedte extenzný nadstavec a nastavte ho do požadovanej polohy.



Obr. 6: Zaistenie extenzného nadstavca (1007.41A0)

**Predpoklady:**

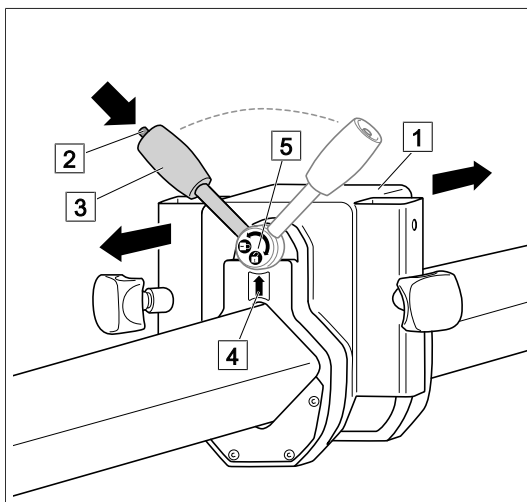
- Extenzný nadstavec je uvoľnený a nachádza sa v požadovanej polohe.

**Zaistenie extenzného nadstavca**

1. Ovládaciú rukoväť **1** na extenznom nadstavci vráťte do východiskovej polohy.
  - Extenzný nadstavec je v nastavenej polohe zaistený.
2. Skontrolujte bezpečné zaistenie extenzného nadstavca.

### 3.4.2 Presunutie saní/nastavenie hrubej trakcie

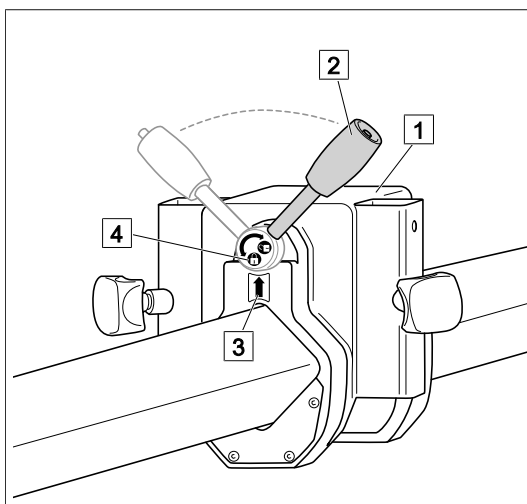
Hrubú trakciu možno nastaviť tak, že sane sa presunú na extenznej tyči.



Obr. 7: Uvoľnenie saní

**Uvoľnenie saní**

1. Jednou rukou pevne držte sane [1].
2. Na odistovacej páke [3] stlačte odistovacie tlačidlo [2] a nechajte ho stlačené.
3. Prestavte odistovaciu páku doprava.
  - Šípka [4] ukazuje na symbol [UNLOCK] [5].
  - Sane sú uvoľnené a môžu sa presunúť.
4. Pustíte odistovacie tlačidlo a odistovaciu páku.
5. Hrubú trakciu nastavte tak, že sane na extenznom nadstavci presuniete do požadovanej polohy.



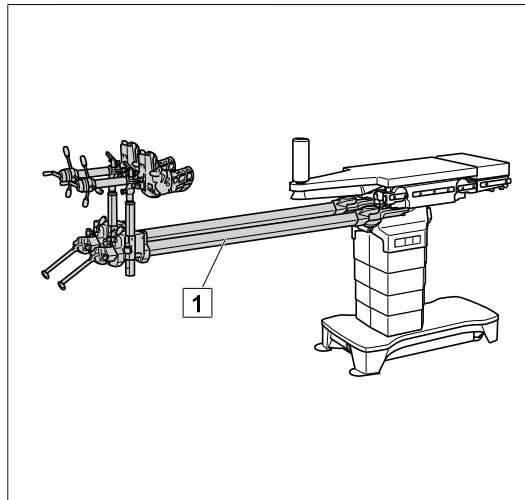
Obr. 8: Zaistenie saní

**Zaistenie saní**

1. Jednou rukou pevne držte sane [1].
2. Odistovaciu páku [2] na saniach presuňte doľava.
  - Šípka [3] ukazuje na symbol [LOCK] [4].
  - Sane sú zaistené a nedajú sa presunúť.
3. Skontrolujte bezpečné zaistenie saní na extenznom nadstavci.

## 3.5 Odobratie extenzných nadstavcov

### 3.5.1 Vyrovnanie extenzného nadstavca (1007.41A0)



Obr. 9: Vyrovnanie extenzného nadstavca (1007.41A0)

#### Predpoklady:

- Pacient sa už nenachádza v extenznom module.
  - Pacientovho noha je položená na nožnom segmente.
1. Odstráňte rozovretie extenzného nadstavca [1].
  2. V prípade potreby vyrovnajte druhý extenzný nadstavec podľa prvého extenzného nadstavca.

### 3.5.2 Odobratie extenzného nadstavca (1007.41A0)

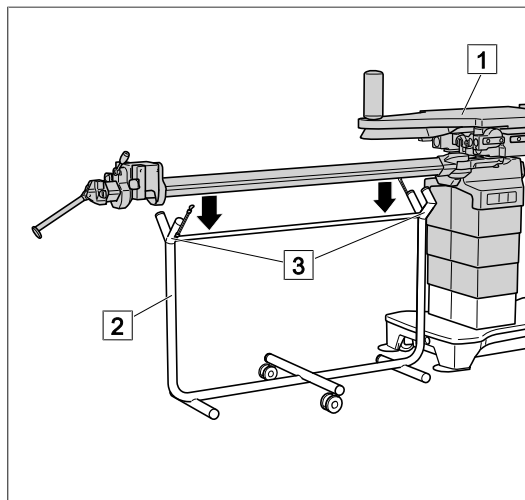


#### VAROVANIE!

**Nebezpečenstvo poranenia!**

**Extenzný nadstavec môže pri odoberaní nekontrolovane spadnúť dole.**

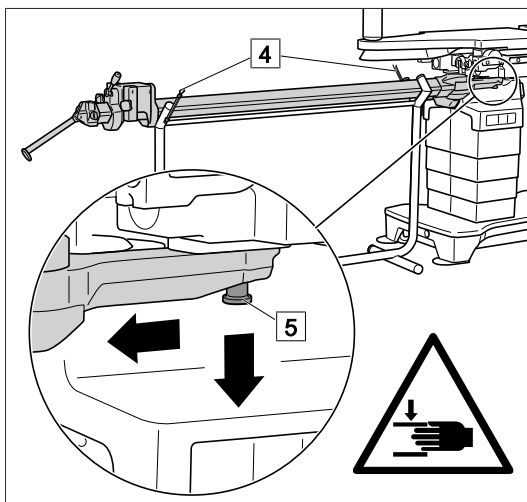
Extenzné nadstavce odstraňujte pomocou minimálne dvoch osôb a pri použití nadstavcového vozíka (1007.46A0).



Obr. 10: Nadstavcový vozík zasunúť pod extenzný nadstavec (1007.41A0)

#### Predpoklady:

- Operačný stôl je zaaretovaný (LOCK).
  - Operačný stôl nie je sklonený v priečnom smere ani natočený v pozdĺžnom smere.
  - Extenzné nadstavce sú vyrovnané [» Strana 21].
  - Všetky časti príslušenstva sú odstránené.
  - Sane na extenznom nadstaci sa nachádzajú na vonkajšom konci extenzného nadstavca nad nálepkou.
1. Operačný stôl [1] s extenzným nadstavcom prestavujte smerom nahor, pokiaľ nadstavcový vozík [2] nebude možné zasunúť pod extenzný nadstavec.



Obr. 11: Odobratie extenzného nadstavca

2. Nadstavcový vozík prisuňte k operačnému stolu tak, aby sa upínače [3] nachádzali priamo pod extenzným nadstavcom.
3. Umiestnite nadstavcový vozík.
4. Na ovládacom prístroji stlačte zároveň tlačidlá [LEVEL] + [UP] alebo [LEVEL] + [DOWN] a podržte stlačené.
  - Operačný stôl sa prestavuje do správnej výšky, pokiaľ extenzný nadstavec nebude priliehať na obidva upínače nadstavcového vozíka.
5. Bezpečnostné popruhy [4] prevedte okolo nadstavca.
6. Skontrolujte pevné osadenie extenzného nadstavca na nadstavcom vozíku.
7. Západkový čap [5] potiahnite jednou rukou smerom nadol a držte ho v tejto polohe. Uistite sa, že sa dotýkate len západkového čapu, aby ste sa vyhli nebezpečenstvu pomliaždenia.
  - Aretácia extenzného nadstavca je uvoľnená.
8. Nadstavcový vozík s extenzným nadstavcom vytiahnite z rozhrania na operačnom stole.
9. Pustite západkové čapy.
  - Extenzný nadstavec je odobratý z operačného stola.

## 3.6 Upevnenie/odobratie príslušenstva

### 3.6.1 Upevnenie vertikálneho prestavenia

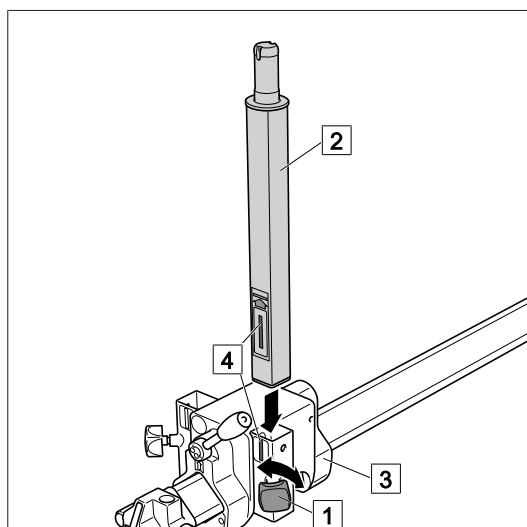


#### **VAROVANIE!**

**Nebezpečenstvo poranenia!**

**Vertikálne prestavenie nie bezpečne zasunuté do štvorhranného uchytenia.**

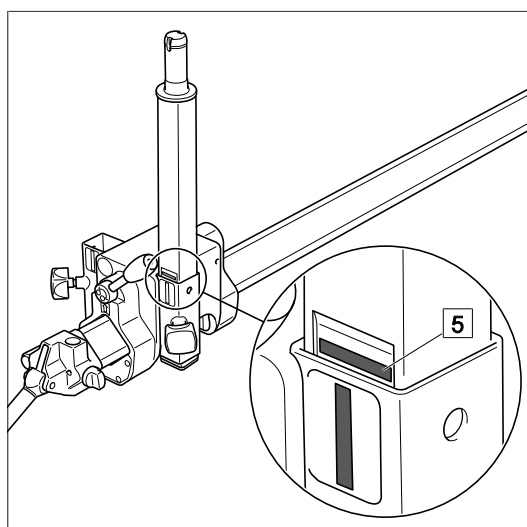
Zabezpečte, aby bola značka „STOP“ maximálne vysunutá až k hornej hrane štvorhranného uchytenia.



Obr. 12: Upevnenie vertikálneho prestavenia

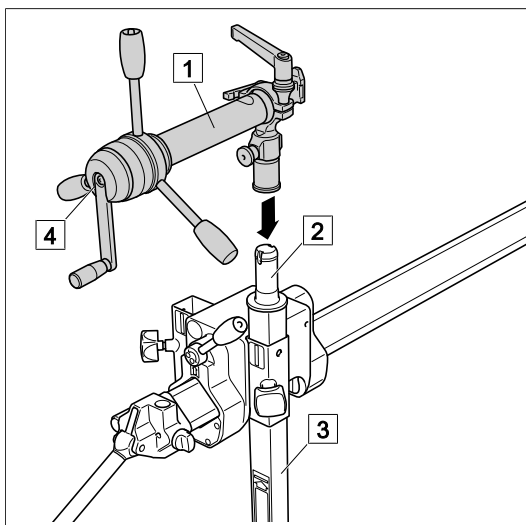
#### Upevnenie vertikálneho prestavenia

1. Na saniach uvoľníte montážnu skrutku [1].
2. Vertikálne prestavenie [2] zhora až do požadovanej výšky do štvorhranného uchytenia sani [3].
  - Modré značky [4] na vertikálnom prestavení a štvorhrannom uchytení sa nachádzajú na rovnakej strane.
  - Značka „Stop“ [5] je maximálne viditeľná na hornej hrane štvorhranného uchytenia.
3. Pevne dotiahnite montážnu skrutku .
  - Vertikálne prestavenie je zaaretované.
4. Skontrolujte pevné osadenie.



Obr. 13: Nastavenie výšky

### 3.6.2 Upevnenie agregátu pre ťažné vreteno (1007.43A0)



Obr. 14: Upevnenie agregátu pre ťažné vreteno

1. Ťažné vreteno [1] nasadíte na čap [2] vertikálneho prestavenia [3] tak, aby hviezdicová rukoväť [4] smerovala ku koncu extenzného nadstavca.
2. Agregát pre ťažné vreteno [1] stlačíte až na doraz smerom nadol.
  - Agregát pre ťažné vreteno sa automaticky zaaretuje.
3. Skontrolujte bezpečné osadenie agregátu ťažného vretena.

### 3.6.3 Extenznú topánku (1003.67A0/B0) pripevniť na agregát pre ťažné vreteno (1007.43A0)



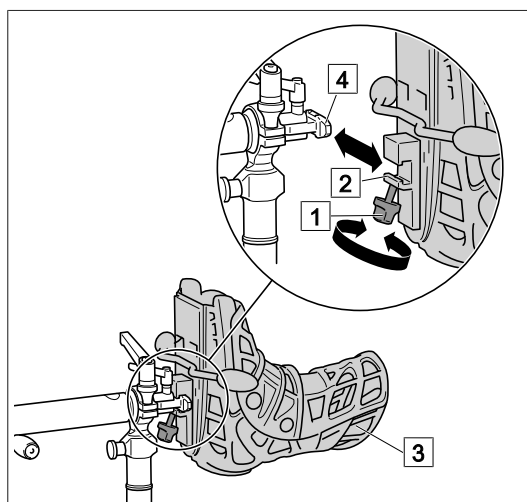
#### VAROVANIE!

##### Nebezpečenstvo poranenia!

V dôsledku pevného fixovania končatín môže dôjsť k zvýšeným ťahovým zaťaženiám.

Po upevnení extenznej topánky pri prestavení operačného stola pozorovať špeciálne zaťaženia pôsobiace na chodidlo pacienta (napr. zaťaženie ťahom, rotácia). Minimalizujte prestavenie operačného stola.





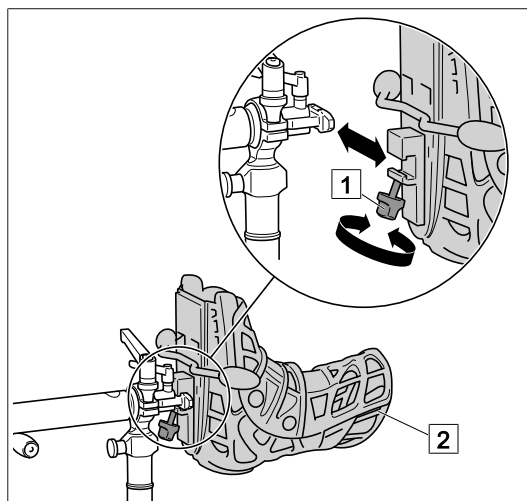
Obr. 15: Upevnenie extenznej topánky

**Predpoklady:**

- Agregát pre ťažné vreteno (1007.43A0) je upevnený na extenznom nadstavci.
- Rozhranie príslušenstva je horizontálne vyrovnané na agregáte pre ťažné vreteno.

1. Otvorte montážnu skrutku [1] na extenznej topánke.
2. Vedenie rozhrania [2] extenznej topánky [3] úplne presuňte na upínač [4] agregátu pre ťažné vreteno.
3. Pevne dotiahnite montážnu skrutku.  
➤ Extenzná topánka je zafixovaná.
4. Skontrolujte bezpečné osadenie extenznej topánky.

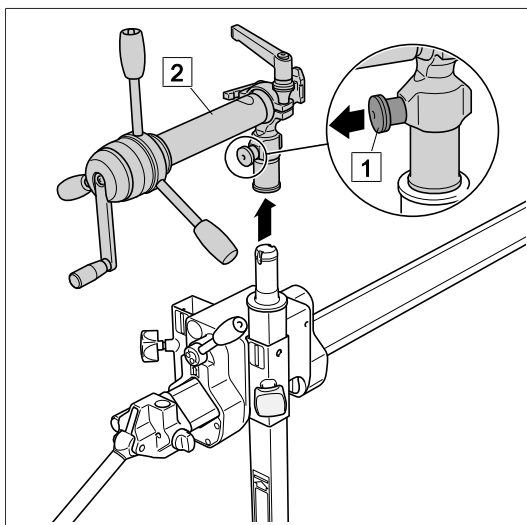
### 3.6.4 Odoberte extenznú topánku (1003.67A0/B0) z agregátu pre ťažné vreteno (1007.43A0)



Obr. 16: Odoberanie extenznej topánky

1. Nohu pacienta držte podopretú.
2. Uvoľnite skrutku s rukoväťou [1].
3. Extenznú topánku [2] zasuňte bočne z rozhrania pre príslušenstvo agregátu pre ťažné vreteno.

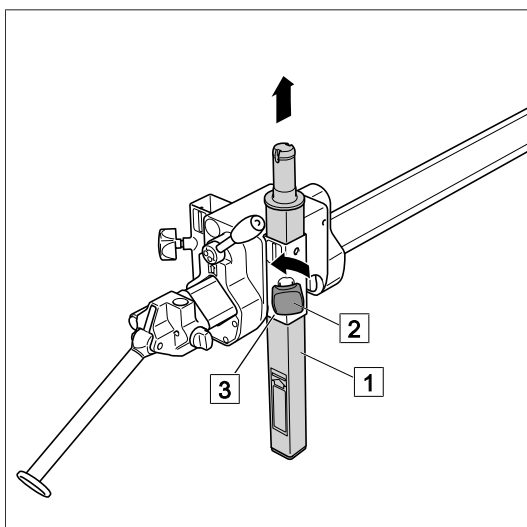
### 3.6.5 Upevnenie agregátu pre ťažné vreteno (1007.43A0)



Obr. 17: Odobratie agregátu pre vodiace vreteno

**Predpoklady:**

- Všetky príslušenstvá sa odstraňujú z agregátu pre ťažné vreteno.
- Odišťovacia rukoväť [1] na agregáte pre vodiace vreteno vytiahnite a nechajte vytiahnutú.
    - Aretácia agregátu pre vodiace vreteno je uvoľnená.
  - Agregát pre ťažné vreteno [2] odstráňte z vertikálneho prestavania smerom nahor.
  - Pustite odišťovaciu rukoväť.

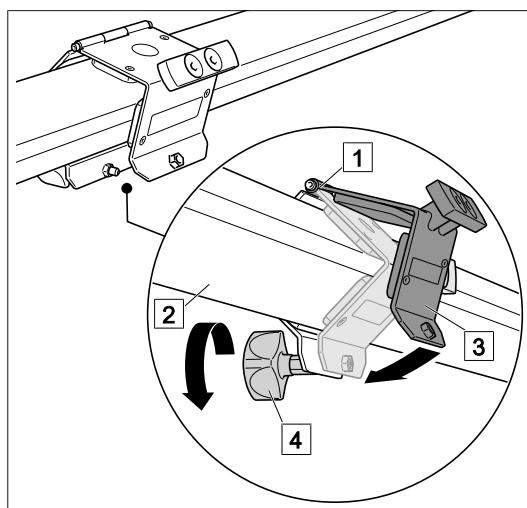
**3.6.6 Odobratie vertikálneho prestavania**

Obr. 18: Odobratie vertikálneho prestavania

**Odobratie vertikálneho prestavania**

- Opornú tyč [1] vertikálneho prestavania pevne podržte.
- Uvoľnite skrutku s rukoväťou [2].
- Vertikálne prestavenie vytiahnite nahor zo štvorhranného uchytienia saní [3].

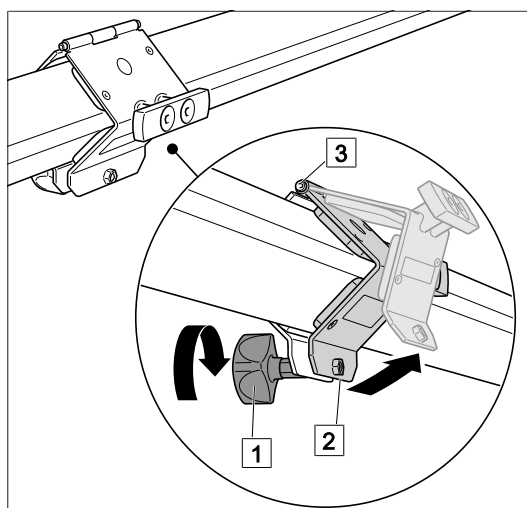
### 3.6.7 Upevnenie/odobratie posuvnej zvierky na extenznom nadstavci



Obr. 19: Upevnenie posuvnej zvierky

#### Upevnenie posuvnej zvierky

1. Posuvnú zvierku [1] nasadíte zhora na extenzný nadstavec [2].
2. Bočné diely [3] posuvnej zvierky sklopte nadol.
3. Pevne dotiahnite montážnu skrutku [4].
  - Posuvná zvierka je na extenznom nadstavci zaaretovaná.
4. Skontrolujte pevné osadenie.



Obr. 20: Odobratie posuvnej zvierky

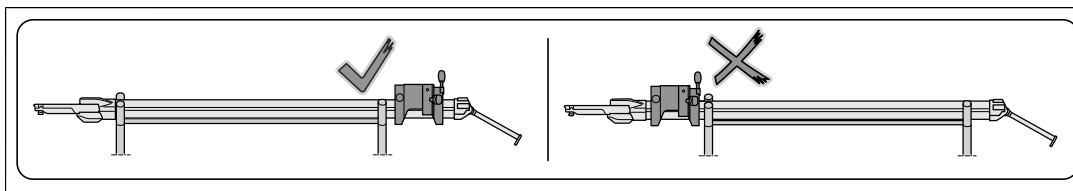
#### Odobratie posuvnej zvierky

1. Otvorte montážnu skrutku [1].
2. Odklápaciu stranu [2] posuvnej zvierky preklopte nahor.
3. Posuvnú zvierku odoberte z extenzného nadstavca [3] smerom nahor.

### 3.7 Vysvetlenie pokynov na použitie

Na výrobku sa nachádzajú nálepky s pokynmi na použitie. V nasledujúcich riadkoch je vysvetlený ich význam.

#### 3.7.1 Polohovanie saní na extenznom nadstavci

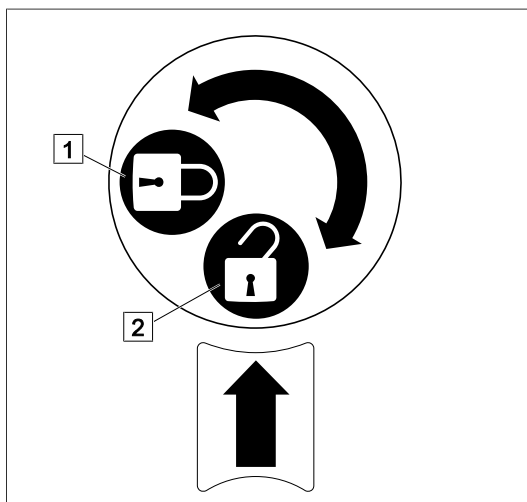


Obr. 21: Poloha saní pri upevnení/odobratí extenzného nadstavca

Ak sa sane pri nasadzovaní a odstraňovaní nenachádzajú v zobrazenej polohe, môže dôjsť ku kolízii s ďalšími časťami príslušenstva (napr. nožným segmentom).

Nálepka je pri ovládacej rukoväti umiestnená na extenznom nadstavci. Pri nasadzovaní a odstraňovaní extenzného nadstavca musí byť zabezpečené, aby sane boli posunuté nad nálepku. Na nadstavcovom vozíku sa sane musia nachádzať medzi ovládacou rukoväťou extenzného nadstavca a prvým upínačom nadstavcového vozíka.

#### 3.7.2 Presuňte sane na extenznom nadstavci



Obr. 22: Uvoľnenie / zaaretovanie saní

Nálepka sa nachádza na odblokovacej páke a pod ňou na saniach extenzného nadstavca. Šípka pod odblokovacou pákou označuje, či sú sane uvoľnené alebo zaistené:

- Symbol [LOCK] (1): Sane sú zaistené a nedajú sa presunúť.
- Symbol [UNLOCK] (2): Sane sú uvoľnené a môžu sa presunúť.

## 4 Čistenie a dezinfekcia

Výrobok sa musí po každom použití vyčistiť, vydezinfikovať a úpravou pripraviť. Výrobok môžete dezinfikovať utieraním tkaninou s dezinfekčnými prostriedkami.

Produkt sa klasifikuje ako nekritický medicínsky výrobok bez zvýšených požiadaviek na úpravu.

### 4.1 Všeobecné informácie



#### NEBEZPEČENSTVO!

**Riziko v dôsledku nesprávneho zaobchádzania s čistiacimi a dezinfekčnými prostriedkami!**

- Celý čistiaci proces môže vykonávať len kvalifikovaný odborný personál.
- Informácie o koncentrácii, teplote, dĺžke kontaktu a schnutia nájdete v pokynoch výrobcu čistiaceho a dezinfekčného prostriedku.
- Dodržiavajte platné národné a medzinárodné predpisy týkajúce sa hygieny v lekárskej oblasti.
- Dodržiavajte predpisy na čistenie a hygienické predpisy nemocnice.



#### NEBEZPEČENSTVO!

**Riziko infekcie!**

**Zvyšky na výrobku (napr. krv, sekréty atď.) môžu brániť správnej dezinfekcii.**

- Hrubé nečistoty z výrobku okamžite odstráňte pomocou vhodných nefixačných prostriedkov.
- Čistiace prostriedky zosúlajte s dezinfekčným prostriedkom (resp. kombinovaným prostriedkom), aby sa predišlo striedavým účinkom.



#### NEBEZPEČENSTVO!

**Riziko infekcie!**

**Výrobok môže byť kontaminovaný.**

- Pri čistení a dezinfekcii noste vždy rukavice.
- V prípade potreby vykonajte ďalšie ochranné opatrenia.



#### NEBEZPEČENSTVO!

**Nebezpečenstvo explózie!**

**Prostriedky obsahujúce alkohol vytvárajú zápalné zmesi, ktoré môžu pri použití vysokofrekvenčných prístrojov spôsobiť výbuch. Pred použitím musia byť čistiace a dezinfekčné prostriedky uschnuté.**

Pri použití vysokej frekvencie sa uistite, že na výrobku nie sú žiadne zvyšky alkoholu.

**VAROVANIE!****Nebezpečenstvo poranenia!**

Použitie nevhodných čistiacich a dezinfekčných prostriedkov môže viesť k strate antistatických vlastností, ako aj k elektrickej vodivosti produktu, ktoré sú potrebné pre normálne požadované zabránenie elektrostatických nábojov.

Používajte iba čistiace a dezinfekčné prostriedky špecifikovaných skupín účinných látok.

**UPOZORNENIE!****Vecné škody v dôsledku neodborného čistenia a dezinfekcie!**

- Dodržiavajte pokyny výrobcu týkajúce sa koncentrácie čistiacich a dezinfekčných prostriedkov
- Po každom čistení a dezinfekcii sa musia vykonať vizuálne kontroly a kontroly funkčnosti.

**4.1.1****Žiadna strojová úprava****UPOZORNENIE!****Vecné škody!**

Nepoužívať žiadne strojové postupy čistenia a dezinfekcie.

---

## 4.2 Čistiace a dezinfekčné prostriedky

### 4.2.1 Použiteľné čistiace prostriedky

Čistiace prostriedky musia byť upravené tak, aby boli kompatibilné s použitými dezinfekčnými prostriedkami. Vyhnite sa použitiu fixačných účinných látok v procese čistenia, napr. alkoholom alebo aldehydom.

Používajte čistiace prostriedky s nasledujúcimi vlastnosťami:

- Mierne alkalické
- Povrchovo aktívne látky a fosfáty ako čistiaca aktívna zložka

### 4.2.2 Použiteľné dezinfekčné prostriedky

Na manuálnu dezinfekciu sa používajú výlučne plošné dezinfekčné prostriedky na báze nasledujúcich kombinácií účinných látok:

Skupina účinných látok	Účinné látky
aldehydy	2-etyl-1-hexanal, formaldehyd, glutardialdehyd, glyoxal, o-ftaldialdehyd, sukcinádehyd
guanidínové deriváty	alkylbiguanid, chlórhexidíndiglukonát, kokos-propylén-diamín-guanidínium-diacetát, oligomerný biguanid, polyhexametylén-biguanidhydrochlorid (oligodiimino-imidokarbonyl-iminohexametylén, polyhexanid)
Kvartérne amóniové zlúčeniny	alkyl-didecyl-polyoxetyl-propionát amónny, alkyl-dimetyl-alkylbenzyl-chlorid amónny, alkyl-dimetyl-etyl-chlorid amónny, alkyl-dimetyl-etylbenzyl-chlorid amónny, benzalkóniumpropionát, benzalkóniumchlorid (alkyl-dimetyl-benzyl-chlorid amónny, kokos-dimetyl-benzyl-chlorid amónny, lauryl-dimetyl-benzyl-chlorid amónny, myristyldimetyl-benzyl-chlorid amónny), benzetóniumchlorid, benzyl-di-hydroxyetyl-kokosalkyl-chlorid amónny, dialkyl-dimetyl-chlorid amónny (didekyl-dimetyl-chlorid amónny), didekyl-metyloxyetyl-propionát amónny, mecetróniumetylsulfát, metylbenzetóniumchlorid, n-oktyl-dimetyl-benzyl-chlorid amónny

Tab. 5: Účinné látky dezinfekčných prostriedkov

### 4.2.3 Nepoužívajte výrobky/látky

Na čistenie a dezinfekciu sa nesmú používať nasledovné výrobky/látky:

- Látky na báze alkoholu (napr. dezinfekčné prostriedky na ruky a pokožku)
- halogenidy (fluoridy, chloridy, bromidy, jodidy)
- zlúčeniny odštiepujúce halogény (napr. fluór, chlór, bróm, jód)
- výrobky, ktoré poškriabu povrch (napr. prostriedky na drhnutie, drôtené kefy, oceľová vlna, čistiace špongie obsahujúce železo)
- bežné rozpúšťadlá (napr. benzín, riedidlo)
- voda s obsahom železa
- výrobky s obsahom kyseliny (napr. kyselina soľná)
- Roztoky kuchynskej soli

## 4.3 Manuálna úprava

**UPOZORNENIE!**

**Vecné škody v dôsledku neodborného čistenia!**

Čistiace prostriedky nestriekajte priamo do štrbín alebo škár a nepoužívajte vysokotlakové / parné čističe!

**UPOZORNENIE!**

**Vecné škody v dôsledku neodbornej úpravy!**

Na úpravu produktu používajte mäkké handričky, ktoré nepúšťajú vlákna.

### 4.3.1 Predbežné čistenie

Pri silnom znečistení sa odporúča výrobok predbežne vyčistiť pomocou nefixačných prostriedkov.

**V prípade potreby by sa mali vykonať tieto opatrenia:**

1. Znečistenie odstráňte slabým zásaditým čistiacim prostriedkom a mäkkou handričkou, ktorá nepúšťa vlákna.
2. Výrobok dodatočne dôkladne vyčistite mäkkou a vodou navlhčenou handričkou, ktorá nepúšťa vlákna.

### 4.3.2 Dezinfekcia

1. Podľa špecifikácií zvolte vhodný dezinfekčný prostriedok.
2. Na správnu dezinfekciu použite koncentráciu predpísanú výrobcom dezinfekčného prostriedku.
3. Výrobok dôkladne utrite mäkkou a dezinfekčným roztokom navlhčenou handričkou, ktorá nepúšťa vlákna.
4. Zabezpečte, aby bol výrobok zbavený nečistôt.

### 4.3.3 Sušenie

Dezinfekcia utieraním nevyžaduje žiadne sušenie, pretože prebytočný dezinfekčný prostriedok sa odparí.

1. Dodržiavajte stanovený čas schnutia udaný výrobcom dezinfekčného prostriedku.

### 4.3.4 Kontrola

1. Vykonajte vizuálnu kontrolu a kontrolu funkčnosti.



## 5 Údržba

### 5.1 Vizuálna kontrola a kontrola funkčnosti

Na bezchybnú prevádzku je potrebné, aby vizuálnu kontrolu a kontrolu funkčnosti vykonávala pred každým použitím zaškolená osoba.

Odporúčame, aby bol výsledok vizuálnej kontroly a kontroly funkčnosti zdokumentovaný dátumom a podpisom osoby, ktorá kontrolu vykonala. Nasledovná tabuľka sa dá použiť ako predloha.

Návrh:

č.	Skúška	Zistené nedostatky		Žiadne nedostatky
1	Výrobok nie je očistený a dezinfikovaný v súlade s hygienickými smernicami?	<input type="checkbox"/>	1. Výrobok viac nepoužívajte. 2. Výrobok vyčistite a vydezinfikujte podľa pokynov.	<input type="checkbox"/>
	Poznámka:			
2	Sú mechanické diely poškodené?	<input type="checkbox"/>	1. Výrobok viac nepoužívajte. 2. Informujte servis autorizovaný spoločnosťou Getinge.	<input type="checkbox"/>
	Poznámka:			
3	Nedajú sa na výrobku vykonať všetky nastavenia?	<input type="checkbox"/>	1. Výrobok viac nepoužívajte. 2. Informujte servis autorizovaný spoločnosťou Getinge.	<input type="checkbox"/>
	Poznámka:			
4	Výrobok sa nedá správne upevniť?	<input type="checkbox"/>	1. Výrobok viac nepoužívajte. 2. Informujte servis autorizovaný spoločnosťou Getinge.	<input type="checkbox"/>
	Poznámka:			
5	Sú na výrobku trhliny / poškodenia?	<input type="checkbox"/>	1. Výrobok viac nepoužívajte.	<input type="checkbox"/>
	Poznámka:			
6	Nezaaretuje sa ťažné vreteno bezpečne?	<input type="checkbox"/>	1. Výrobok viac nepoužívajte. 2. Informujte servis.	<input type="checkbox"/>
	Poznámka:			

Tab. 6: Vizuálna a funkčná kontrola

č.	Skúška	Zistené nedostatky		Žiadne nedostatky
7	Nie sú extenzné nadstavce bezpečne zaaretované?	<input type="checkbox"/>	1. Výrobok viac nepoužívajte. 2. Informujte servis.	<input type="checkbox"/>
	<b>Poznámka:</b>			
8	(miesto pre ďalšie skúšky)	<input type="checkbox"/>	1.	<input type="checkbox"/>
	<b>Poznámka:</b>			

Tab. 6: Vizuálna a funkčná kontrola

## 5.2 Odstránenie porúch a chýb

č.	Udalosť/kontrola	Činnosť/odstránenie/opatrenie
1	Extenzný nadstavec sa nedá vytiahnuť z rozhrania.	1. Operačný stôl posuňte trochu nahor a nadstavec sa znovu pokúste vytiahnuť z rozhrania [► Strana 21].

Tab. 7: Poruchy a ich odstránenie

## 5.3 Inšpekcia a údržba

Kvôli zabezpečeniu prevádzkovej bezpečnosti výrobku je potrebné raz ročne vykonať inšpekciu v súlade so všeobecne uznávanými technickými pravidlami. Inšpekcia zahŕňa bezpečnostno-technické kontroly a prípadné mazanie výrobku. Inšpekciu musí vykonať odborný personál, ktorý na základe svojho vzdelania, vedomostí a skúseností získaných praktickými činnosťami zaručí riadne vykonanie bezpečnostno-technických kontrol.

Na vykonanie inšpekcie poskytne firma Getinge na požiadanie technické informácie.

Kvôli zabezpečeniu dostupnosti všetkých funkcií a predĺženej životnosti sa odporúča uzavrieť zmluvu o vykonávaní údržby s firmou Getinge. Firma Getinge vám ponúka údržbu s rôznym obsahom výkonov. Údržbu smie vykonávať len servisná služba firmy Getinge alebo servisní technici, ktorí sú autorizovaní firmou Getinge. Údržba sa vykonáva raz za 2 roky a počnúc 5. rokom raz ročne.

## 5.4 Oprava

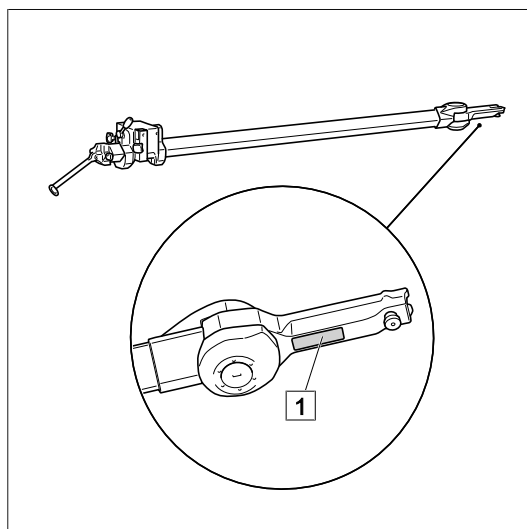
Chybný výrobok sa nesmie používať a nesmiete ho ani sami opravovať. Prosím, uveďte nasledujúce informácie príslušným zástupcom firmy Getinge:

- Popis nedostatku
- Číslo výrobku (pozri výrobný štítok)
- Pokiaľ k dispozícii: sériové číslo (pozri typový štítok)
- rok výroby (pozri výrobný štítok)

Servisná hotline pre Nemecko: +49 (0) 180 32 12 144

Horúce linky pre iné krajiny nájdete na [www.getinge.com](http://www.getinge.com).

## 5.5 Typový štítok



Poloha typového štítku **1** na produkte.

Obr. 23: Umiestnenie typového štítku

## 6 Technické údaje



### UPOZORNENIE

Pre rozmery, rozsahy prestavenia a údaje o hmotnosti platí tolerancia  $\pm 5\%$ , ak nie je uvedená iná tolerancia.

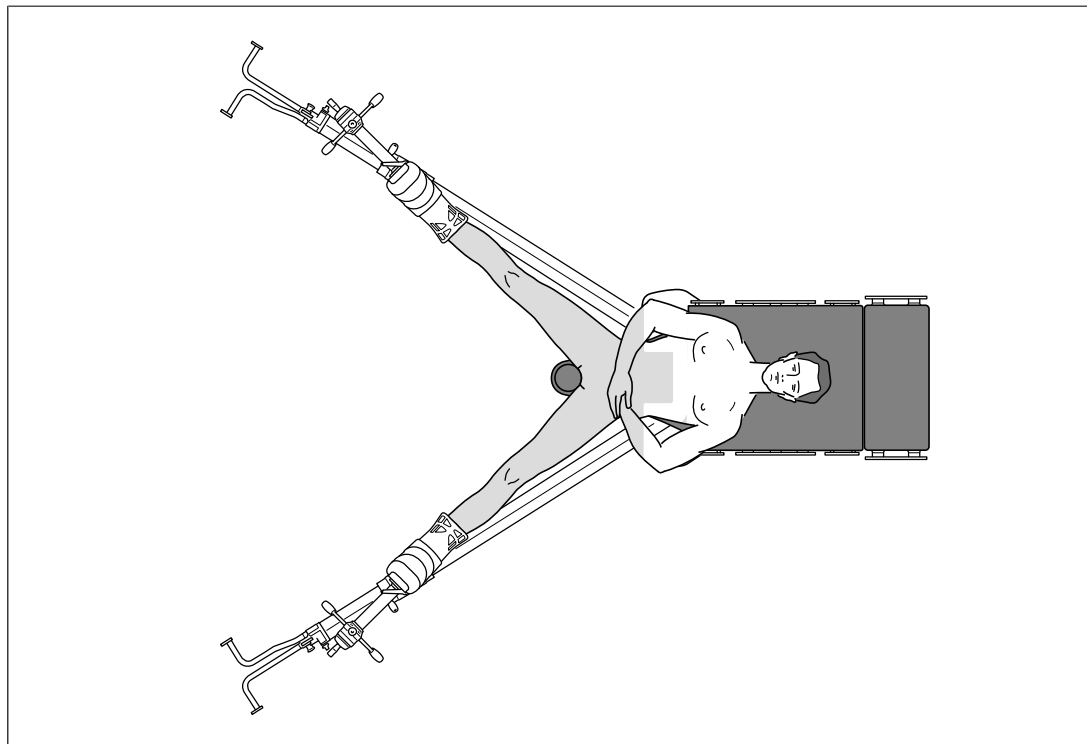
### 6.1 Podmienky prostredia

Teplota: Preprava/skladovanie	- 20 °C až + 50 °C
Teplota: Prevádzka	+ 10 °C až + 40 °C
Relatívna vlhkosť vzduchu: Preprava/skladovanie	10 % až 95 %
Relatívna vlhkosť vzduchu: Prevádzka	30 % až 75 % (nekondenzujúci)
Tlak vzduchu: Preprava/skladovanie	500 hPa až 1060 hPa
Tlak vzduchu: Prevádzka	700 hPa až 1060 hPa

### 6.2 Rozmery

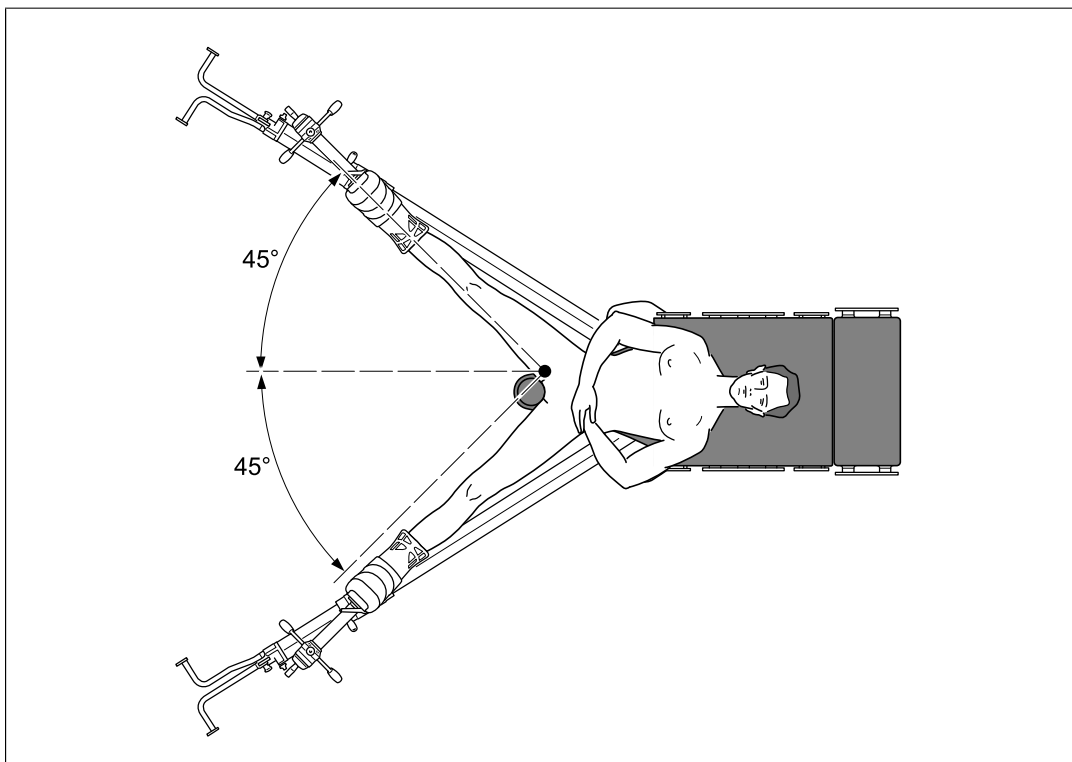
Dĺžka	2454 mm
Výška	351 mm
Šírka	287 mm

### 6.3 Presvietiteľná oblasť



Obr. 24: Presvietiteľná oblasť extenzného nadstavca (1007.41A0)

## 6.4 Uhol rozťahnutia



Obr. 25: Rozťahovací uholník extenzného nadstavca (1007.41A0)

Addukcia	45°
Abdukcia	45°

## 6.5 Hmotnosť

Vlastná hmotnosť	19,9 kg
------------------	---------

## 7 Schválené príslušenstvo



### NEBEZPEČENSTVO!

**Nebezpečenstvo ohrozenia života!  
Ohrozenie pacienta pri nesprávnej obsluhu.**

Pri všetkých dieloch príslušenstva dodržiavajte príslušný návod na použitie.



### VAROVANIE!

**Nebezpečenstvo zranenia v dôsledku preťaženia!  
Hmotnostné zaťaženie výrobku závisí od kombinácie s konkrétnym použitým príslušenstvom.**

Výrobok s najnižším povoleným hmotnostným zaťažením určuje maximálne hmotnostné zaťaženie pri kombinácii s iným príslušenstvom.  
Hmotnostné zaťaženie je uvedené v návode na použitie daného používaného príslušenstva.

V spojení s týmto výrobkom sa smie na výrobku upevniť iba príslušenstvo uvedené v tejto kapitole.

### 7.1 Zostava tabuľky

Zoznam príslušenstva je pre schválené príslušenstvo štruktúrovaný. To znamená, že príslušenstvo v odsadenom stĺpci sa upevňuje na príslušenstvo, ktoré je zaradené pod ním o jeden stĺpec menej.

**Príklad:**

1130.81A0	Adaptér hlavovej opierky
1130.54B0	Spojovacia podpera +
1130.64C0	Hlavový segment

Adaptér hlavového segmentu (1130.81A0) sa upevňuje na úložnú plochu. Na tento adaptér hlavového segmentu sa môže upevniť spojovací strmeň (1130.54B0) alebo hlavový segment (1130.64C0). Ďalšie voliteľné príslušenstvo môže byť pripojené k príslušenstvu, keď sa pri príslušenstve v tabuľke nachádza znamienko „+“. Podrobnosti k príslušenstvu sú popísané v príslušných návodoch na použitie príslušenstva.

### 7.2 Príslušenstvo

1003.3700	Agregát pre vodiace vreteno	
	1001.48A0	Weinbergerové zariadenie na trakciu ruky
	1001.8700	Chodidlový segment pre dospelých
	1001.8800	Chodidlová manžeta pre dospelých
	1001.9000	Chodidlový segment pre deti
	1001.9100	Chodidlová manžeta pre deti
	1001.97A0	Chodidlová doska
	1003.34A0	Otočná a nakloniteľná svorka
	1003.35A0	Otočná trakčná strmeňová svorka

Tab. 8: Príslušenstvo

	1003.67A0	Extenzná topánka M/L
	1003.67B0	Extenzná topánka S
1003.49B0	Upevňovací mechanizmus chodidlovej dosky	
	1001.8700	Chodidlový segment pre dospelých
	1001.9000	Chodidlový segmennt pre deti
	1001.97A0	Chodidlová doska
	1003.34A0	Otočná a nakloniteľná svorka
	1003.67A0/B0C0/D0	Extenzná topánka
1007.44A0/F0	Posuvná svorka	
	1003.22C0	Štandardný zverák
	1007.45A0	úložný segment
	1009.02C0	Tyč na meniskus
	1007.48A0	Rám na zakrytie sterilnou utierkou
	1003.23C0	Zvierka na radiálne nastavenie
	1007.45A0	úložný segment
	1009.02C0	Tyč na meniskus
	1007.48A0	Rám na zakrytie sterilnou utierkou
	1003.61A0	Svorka na radiálne nastavenie
	1007.45A0	úložný segment
	1009.02C0	Tyč na meniskus
	1007.48A0	Rám na zakrytie sterilnou utierkou
1007.46A0	Nosníkový vozík	
1007.48A0	Rám na zakrytie sterilnou utierkou	
1007.51A0/B0	Vertikálne prestavenie	
	1007.43A0	Agregát pre vodiace vreteno
	1001.8700	Chodidlový segment pre dospelých
	1001.9000	Chodidlový segmennt pre deti
	1001.97A0	Chodidlová doska
	1003.34A0	Otočná a nakloniteľná svorka
	1003.35A0	Otočná trakčná strmeňová svorka
	1003.67A0	Extenzná topánka M/L
	1003.67B0	Extenzná topánka S
	1003.75A0	Extenzná obuv
	1007.49A0	Extenzný rám pre uloženie na bok a bruchu
	1001.8700	Chodidlový segment pre dospelých
	1001.9000	Chodidlový segmennt pre deti
	1001.97A0	Chodidlová doska

Tab. 8: Príslušenstvo



			1003.35A0	Otočná trakčná strmeňová svor- ka
			1003.67A0	Extenzná topán- ka M/L
			1003.67B0	Extenzná topán- ka S

Tab. 8: Príslušenstvo

**A**

Agregát pre ťažné vreteno (1007.43A0)	16
---------------------------------------	----

**B**

bez obsahu latexu	11
-------------------	----

**C**

Čistenie	29
Čistiaci prostriedok	31

**D**

Definícia	
Nebezpečenstvo	6
Pozor	6
Prečnievanie	6
Upozornenie	6
Varovanie	6
Životné prostredie	6
Dezinfekcia	29
Dezinfekčný prostriedok	31

**E**

Extenzná topánka (1003.67A0/B0)	16
Extenzný nadstavec	16

**I**

Inšpekcia	34
-----------	----

**L**

Likvidácia	
Čistenie a dezinfekcia	9
Obaly	9

**N**

Normy	10
Nosníkové sane	16

**O**

Obaly	9
Obrazové symboly	8
Odblokovacia páka	
Sane	16
Oprava	34
Ovládacia rukoväť	16

**P**

Piktogram	6
Podmienky okolitého prostredia	36
Pokyny na použitie	28
Používané normy	10
Prečnievanie	6
Prehľad	
Extenzný nadstavec	16
Príslušenstvo	10

**R**

Rozhranie	
Rám na zakrytie sterilnou utierkou (1007.48A0)	16

**S**

Sane	16
Signálne slovo	6
Skratky	5

**T**

Teplota	36
Tlak vzduchu	36
Typový štítok	35

**U**


Údržba	34
úprava	30

**V**

Vertikálne prestavenie	
(1007.51A0)	16
Vlhkosť vzduchu	36

## Poznámky

**GETINGE** 

 **MAQUET GmbH** · Kehler Str. 31 · 76437 Rastatt · GERMANY · Phone: +49 7222 932-0

[www.getinge.com](http://www.getinge.com)

IFU 1007.41 SK 04 2021-08-12

**CE**